

Estimados Vecinos y clientes de Muni:

A partir del sábado 21 de enero del 2012, los recorridos de las líneas de Muni 30 Stockton en el tramo que va dirección al sur y 45 Union-Stockton transitarán por Mason y 5th Street a fin de llegar al Caltrain Depot que queda en la esquina de 4th Street con Townsend.

Debido a los trabajos de reubicación de las cañerías de servicios básicos en el Proyecto de Central Subway en el área de Union Square, la Agencia de Transporte Municipal de San Francisco (SFMTA), que opera Muni, cambiará el recorrido de las líneas 30 Stockton en el tramo que va dirección al sur y 45 Union-Stockton a fin de acomodarse a la construcción que se realiza en las calles Stockton y 4th.

Las líneas 8X/8AX/8BX y 91 van a continuar temporalmente en sus recorridos actuales; sin embargo, estos recorridos serán también cambiados en una fecha posterior a fin de acomodar actividades adicionales de construcción. Los tramos del servicio que se dirigen al norte en todas estas líneas permanecerán sin ningún cambio.

Cambio en el recorrido de las líneas 30 Stockton y 45 Union-Stockton

A partir del Túnel Stockton, el servicio con dirección al sur hacia las calles 4th y Townsend (Caltrain) serán desviados al oeste por Sutter Street, al sur por Mason Street, al este por Market Street y al sur por 5th Street.

Servicio Suplementario Temporal "8 Shuttle"

Se proveerá en el área un servicio de bus suplementario llamado "8 Shuttle" que estará en funcionamiento siete días a la semana de las 9:30 a.m. a las 6:30 p.m. El servicio de bus comenzará en la esquina de las calles Kearny con Pacific y luego se dirigirá al oeste por Broadway, luego al sur por Stockton hacia 4th Street, al este por Folsom Street, al norte por 3rd Street hacia Kearny para terminar en la esquina de Kearny con Pacific.

Servicios de Muni a los Destinos Principales:

- Union Square: líneas 8 Shuttle, 8X Bayshore Express, 30 Stockton, 45 Union-Stockton
- Yerba Buena Gardens/Moscone Center: líneas 8 Shuttle, 8X Bayshore Express, 12 Folsom-Pacific
- City College Downtown Campus: líneas 8 Shuttle, 8X Bayshore Express
- AT&T Park: líneas 10 Townsend, 30 Stockton, 45 Union-Stockton, líneas de Muni Metro N y T
- Caltrain Station: líneas 10 Townsend, 30 Stockton, 45 Union-Stockton, 47 Van Ness, líneas de Muni Metro N y T

Información para Transferencias:

Para recorridos de Muni Metro, BART y bus de Muni por Market Street a nivel de la calle

- Tome la línea Muni 10 Townsend o 12 Folsom-Pacific y bájese en la esquina de las calles Sansome con Sutter
- Tome la línea Muni 30 Stockton o 45 Union-Stockton y bájese en la esquina de las calles Market con 5th
- Tome la línea de Muni "8 Shuttle" o 8X Bayshore Express y bájese en la esquina de las calles 4th con Market

Línea 38 Geary o 38 Geary Limited hacia el Distrito de Richmond

- Tome la línea de Muni 10 Townsend o 12 Folsom-Pacific, bájese en la esquina de la calle Sansome con Sutter y haga la transferencia en Market Street
- Tome la línea de Muni 30 Stockton o 45 Union-Stockton, bájese en la esquina de la calle Stockton con Sutter y haga la transferencia en la esquina de las calles Geary con Stockton
- Tome la línea de Muni 8 Shuttle o 8X Bayshore Express, bájese en la esquina de Stockton y Geary y haga la transferencia en Geary Street

Línea 14 Mission o 14 Mission Limited hacia el Distrito Mission

- Tome la línea de Muni 8 Shuttle o 8X Bayshore Express, bájese en la esquina de 4th y Mission Street y haga la transferencia en Mission Street

- Tome la línea de Muni 30 Stockton o 45 Union-Stockton, bájese en la esquina de las calles 5th con Market y haga la transferencia en Mission Street
- Tome la línea de Muni 10 Townsend o 12 Folsom-Pacific, bájese en 2nd Street y haga la transferencia en Mission Street

Líneas 5 Fulton, 38 Geary, 38 Geary Limited o 71 Haight-Noriega hacia el Terminal Temporal de Transbay:

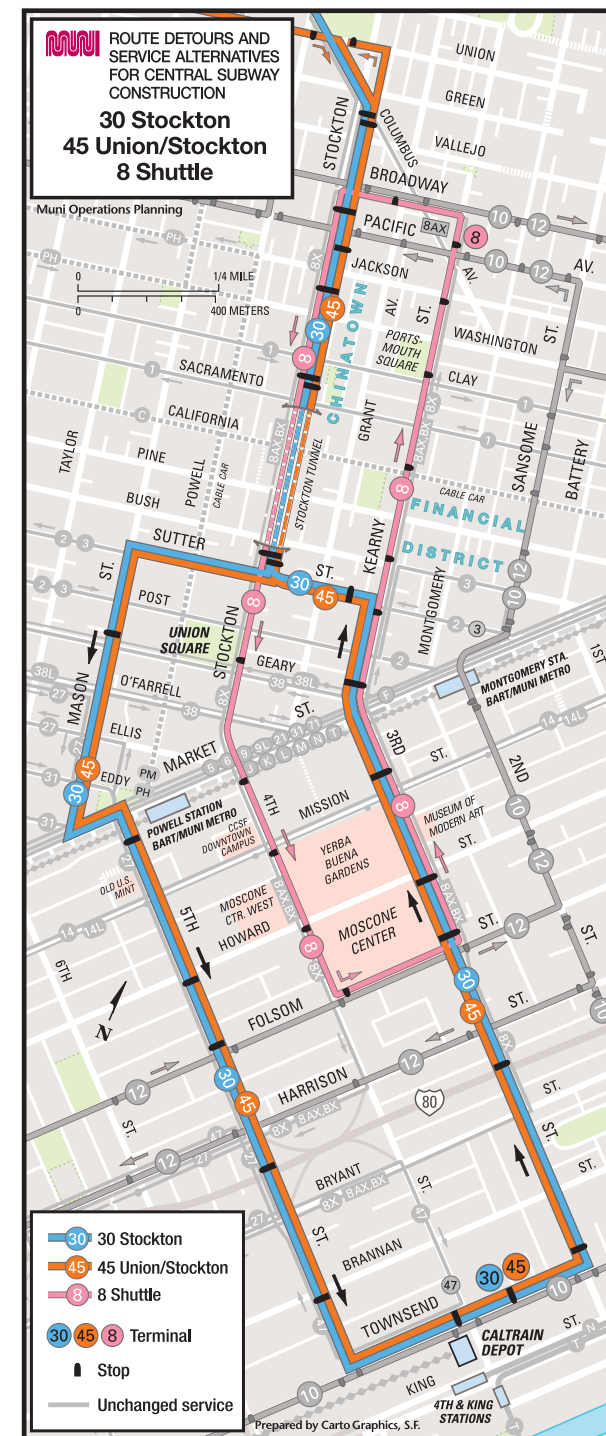
- Tome la línea de Muni 10 Townsend o 12 Folsom-Pacific, bájese en la esquina de las calles Sansome con Sutter y haga la transferencia en Market Street

Después de la suspensión de los trabajos actuales durante las vacaciones de fin de año, los trabajos se reiniciarán el 3 de enero del 2012. Los siguientes modelos de tráfico serán aplicados durante el proyecto de reubicación de los servicios básicos en las calles Stockton y 4th:

- De manera permanente, solo un carril de tráfico estará abierta en Stockton entre Sutter y Market
- La línea abierta para tráfico en Stockton Street va estar disponible para taxis, buses y camiones repartidores solamente
- Se les requerirá a todos los vehículos particulares que usen los desvíos de tráfico establecidos
- Los estacionamientos ubicados dentro del área de construcción estarán abiertos y serán accesibles a través de los desvíos de tráfico establecidos
- Serán mantenidos en todo momento por los contratistas los accesos y trayectos seguros para peatones y establecimientos comerciales y residenciales.
- Se espera cierto ruido y polvo como resultado de las actividades de construcción.

Agradecemos su comprensión y paciencia mientras trabajamos para expandir su sistema Muni.

Para recorridos de Muni, programas, tarifas e información de servicios accesibles en todo momento: Visite www.sfmta.com o comuníquese al 311.



For Muni route, schedule, fare and accessible services information anytime: Visit www.sfmta.com or contact 311

311: 中文 /Español/Français/日本語/한국어/Italiano /русский/tiếng việt/Tagalog /پښتو

Muni to Reroute Southbound 30 Stockton and 45 Union-Stockton on January 21 Due to Central Subway Construction in Union Square

因應中央地鐵建築工程需要 30 號士德頓線 (Stockton) 及 45 號育仁街-士德頓線 (Union-Stockton) 無軌電車南行線 將於1月21日開始改道行駛

Muni establece un nuevo recorrido para la línea 30 Stockton – en el tramo que va en dirección al sur y para la línea 45 Union-Stockton en la parte que va alrededor de la construcción del Central Subway en Union Square, a partir del 21 de enero del 2012



Dear Neighbors and Muni Customers:

Beginning Saturday, Jan. 21, 2012, southbound Muni 30 Stockton and 45 Union-Stockton routes will travel on Mason and 5th streets to access the Caltrain Depot at 4th and Townsend streets.

With utility relocation continuing on the Central Subway Project in the Union Square area, the San Francisco Municipal Transportation Agency (SFMTA), which operates Muni, will change the route of the southbound 30 Stockton and 45 Union-Stockton to accommodate construction along Stockton and 4th streets.

Routes 8X/8AX/8BX and 91 will temporarily travel their current routes; however, they will also be rerouted at a later date to accommodate additional construction activity. All northbound service on these Muni routes will remain the same.

30 Stockton and 45 Union-Stockton Reroute

Starting at the Stockton Tunnel, southbound service to 4th and Townsend streets (Caltrain) will be rerouted west on Sutter Street, south on Mason Street, east on Market Street and south on 5th Street.

Temporary Supplemental “8 Shuttle” Service:

- Supplemental bus service in the area will be provided as the “8 Shuttle” running seven days a week from 9:30 a.m. to 6:30 p.m.
- The shuttle will begin at Kearny and Pacific and proceed west on Broadway, south on Stockton to 4th Street, east on Folsom Street, north on 3rd Street to Kearny Street and terminate on Kearny at Pacific

Muni Service to Major Destinations:

- Union Square: 8 Shuttle, 8X Bayshore Express, 30 Stockton, 45 Union-Stockton
- Yerba Buena Gardens/Moscone Center: 8 Shuttle, 8X Bayshore Express, 12 Folsom-Pacific
- City College Downtown Campus: 8 Shuttle, 8X Bayshore Express

- AT&T Park: 10 Townsend, 30 Stockton, 45 Union-Stockton, Muni Metro N and T rail lines
- Caltrain Station: 10 Townsend, 30 Stockton, 45 Union-Stockton, 47 Van Ness, Muni Metro N and T rail lines

Transfer Information:

Muni Metro, BART and Market Street surface Muni bus routes

- Take the 10 Townsend or 12 Folsom-Pacific Muni route and get off at Sansome and Sutter streets
- Take the 30 Stockton or 45 Union-Stockton Muni route and get off at 5th and Market streets
- Take the 8 Shuttle or 8X Bayshore Express Muni route and get off at 4th and Market streets

38 Geary or 38 Geary Limited to the Richmond District

- Take the 10 Townsend or 12 Folsom-Pacific Muni route, get off at Sansome and Sutter streets and transfer on Market Street
- Take the 30 Stockton or 45 Union-Stockton Muni route, get off at Stockton and Sutter streets and transfer at Geary and Stockton streets
- Take the 8 Shuttle or 8X Bayshore Express Muni route, get off at Stockton and Geary streets and transfer on Geary Street

14 Mission or 14 Mission Limited to the Mission District

- Take the 8 Shuttle or 8X Bayshore Express Muni Route, get off at 4th and Mission and transfer on Mission Street
- Take the 30 Stockton or 45 Union-Stockton Muni route, get off at 5th and Market and transfer on Mission Street
- Take the 10 Townsend or 12 Folsom-Pacific Muni route, get off at 2nd Street and transfer on Mission Street

5 Fulton, 38 Geary, 38 Geary Limited or 71 Haight-Noriega to the Temporary Transbay Terminal

- Take the 10 Townsend or 12 Folsom-Pacific

Muni route, get off at Sansome and Sutter streets and transfer on Market Street

Following the holiday moratorium on construction, work will resume on Jan. 3, 2012. The following traffic patterns will be enforced during the utility relocation project along Stockton and 4th streets:

- At all times, only one lane of traffic will be open on Stockton Street between Sutter and Market streets
- The open lane of traffic on Stockton Street will be available for taxis, buses and delivery trucks only
- All private vehicles will be required to use established traffic detours
- Garages within the construction zone are open and accessible via the established traffic detours
- Pedestrian access and a safe path of travel to businesses and residences will be maintained by the contractor at all times
- Noise and dust will be controlled in adherence to City Code

We appreciate your understanding and patience as we work to expand your Muni system.

For Muni route, schedule, fare and accessible services information anytime: Visit www.sfmta.com or contact 311.

尊敬的鄰居們及公車乘客們:

從2012年1月21日開始,南行的30號士德頓線(Stockton)及45號育仁街-士德頓線(Union-Stockton)無軌電車將改道行駛美臣街(Mason Street)及五街(5th Street)到位於四街(4th Street)及湯臣街(Townsend Street)的加州火車站。

由於聯合廣場地區繼續進行中央地鐵的公用設施遷移工程,並因應沿士德頓街及四街的建築工程需要,負責公車營運的三藩市交通局,將會對南行的30號士德頓線及45號育仁街-士德頓線進行改道。

現行的8X/8AX/8BX及91的行車路線將暫時維持不變。但是,在稍後也將需要改道來配合工程的開展。所有北行的公車路線將維持不變。

30號士德頓線(Stockton)及45號育仁街-士德頓線(Union-Stockton)改道如下

從士德頓街隧道出口開始,向南行駛往四街(4th Street)及湯臣街(Townsend Street)(加州火車站)的無軌電車服務,將改道向西轉入塞打街(Sutter Street),再向南轉入美臣街(Mason Street),再向東轉入市場街(Market Street)然後向南轉入五街(5th Street)。

臨時性的新增“8號線穿梭公車”服務:

- 公車局將會為這地區提供每星期七天,從早上9:30分到下午6:30分額外增加的“8 號線穿梭公車”服務。穿梭公車將從乾尼街 (Kearny Street) 夾柏思域街(Pacific Avenue) 開始, 西行轉入百老匯大道(Broadway), 向南轉入士德頓街直到四街(4th Street), 然後向東轉入富岑街 (Folsom Street) 再向北轉入三街直駛往乾尼街, 返回設於乾尼街夾柏思域街的總站。

前往下列主要目的地的公車服務:

- 聯合廣場: 8號線穿梭公車, 8X灣岸快線 (Bayshore Express), 30號士德頓線(Stockton), 45號育仁街-士德頓線(Union-Stockton)
- 尤柏布埃納公園/馬士孔尼中心: 8號線穿梭公車, 8X灣岸快線 (Bayshore Express), 12號富岑-柏思域街線(Folsom-Pacific)
- 市立大學市區分校: 8號線穿梭公車, 8X灣岸快線 (Bayshore Express)
- AT&T球場: 10號湯臣線(Townsend), 30號士德頓線, 45號育仁街-士德頓線及N與T輕軌電車線
- 加州火車站: 10號湯臣線, 30號士德頓線, 45號育仁街-士德頓線, 47號雲尼斯線(Van Ness), N與T輕軌電車線

轉車接駁指南:

轉搭輕軌電車, 灣區捷運(BART)及市場街地面公車路線

- 搭乘10號湯臣線或12號富岑-柏思域街線, 在山森街(Sansome Street)夾塞打街(Sutter Street)處下車
- 搭乘30號士德頓線或45號育仁街-士德頓線在五街夾市場街處下車
- 搭乘8號線穿梭公車或8X灣岸快線在四街夾市場街處下車

轉搭38號基利線(Geary)或38L基利有限停站線(Geary Limited)往列治文區(Richmond District)

- 搭乘10號湯臣線或12號柏思域-富岑街線, 在山森街夾塞打街處下車後住市場街轉車

- 搭乘30號士德頓線或45號育仁街-士德頓線在士德頓街夾塞打街處下車, 在基利大道夾士德頓街處轉車
- 搭乘8號線穿梭公車或8X灣岸快線在士德頓街夾基利大道處下車, 在基利大道處轉車

轉搭14號米慎線(Mission)或14L米慎有限停站線(Mission Limited)往米慎區(Mission District)

- 搭乘8號線穿梭公車或8X灣岸快線在四街夾米慎街處下車及轉車
- 搭乘30號士德頓線或45號育仁街-士德頓線在五街夾市場街處下車及轉車
- 搭乘10號湯臣線或12號柏思域-富岑街線在二街下車, 往米慎街處轉車

轉搭5號富頓線(Fulton), 38號基利線, 38L基利有限停站線或71號希-諾列加線(Haight-Noriega)前往越灣臨時車站(Temporary Transbay Terminal)

- 搭乘10號湯臣線或12號柏思域-富岑街線在山森街夾塞打街下車, 往市場街轉車

建築中央地鐵的工程目前正在假期暫時停工期間並於2012年1月3日復工。因應正在沿士德頓街及四街進行的公用設施遷移工程, 將會實施以下的交通措施:

- 無論何時, 介乎塞打街與市場街的一段士德頓街只開放一條行車道行車
- 該唯一開放行車的行車道只限於計程車, 公車, 旅遊客車及上/卸貨的貨車使用
- 所有私家車將要求遵從使用已設立的交通改道
- 在工程範圍以內的停車場均保持開放, 駕車人仕可繞道直達
- 承建商將為行人維持一條安全的行人通道, 確保行人可以在任何時間內進出商鋪及住宅
- 在施工期間, 將會遵循市府法規去控制噪音及塵埃量

在為您開拓擴大您們的公車系統時, 我們感謝您的忍耐與體諒。

在任何時候欲取得公車行車路線, 行車時刻表, 車費及傷殘人仕搭乘服務等資訊, 請瀏覽www.sfmta.com網站或致電311.